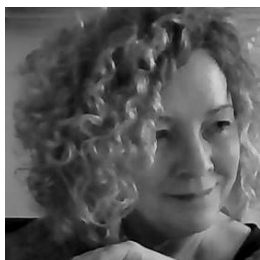


Curriculum Vitae Europass



Personal Information

Surname(s) / Name(s) **Pérez Rodríguez Gloria**
 Address Camino de Monte Espeso 33, 33429 La Fresneda - Siero - Asturias (España)
 Phone(s) +34 691 18 11 12
 e-mail gloper201@gmail.com
 SKYPE live:gloper201_1
 Nationality Spanish
 Date of Birth 12/11/1963
 VAT ES09380478C

Work Experience

Dates	2001 -
Occupation or position held	French/English to Spanish Translator
Main activities and responsibilities	<p>Translation and proofreading of:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Marketing, fashion and beauty sector: Louis Vuitton, Clarins-Mugler, Lacoste, Lamarthe, Petit Bateau, Comptoir des Cotonniers, Hermès, Le Coq Sportif, Eleven Australia, Nuhanciam (FR/EN>ES) -Field of luxury items and clock industry: Cartier, Chopard, deGrisogono, Audemars Piguet, Jaeger-LeCoultre, Swatch. (FR>ES) -Translation of texts within the field of law: contracts, patents (FR/EN>ES) -Environment, sustainability (FR/EN>ES): Food Security Standard (FSS), Global Hunger Index (GHI), World Wide Fund (WWF), ADA Microfinance. -Tourism: Tourism and Cultural Translations, France travel guides, campsites guide, Les Lodges Sainte-Victoire —luxury spa hotel in Aix-en-Provence—, La Mamounia —a palace-hotel in Marrakesh—... (FR>ES) -Literary translations: La valise noire aux noeuds roses, by Sandrine Mehrez kukurudz; Hôtel du bord de mer, by Agnès Ruiz; Danse mon ange, Fuis mon ange, by Virginie T (FR>ES), Rencontres Philosophiques, aux Éditions Ancrage, Marseille. -Gaming (Otome games): Drogo, Colin, Matt, Adam, Peter, Nicolae, Eldarya, Moonlight Lovers, Amour Sucré (FR>ES)
Name and address of employer	<p>Freelance translator</p> <p>Partner Agencies: Atenao, Aix-en-Provence (France); Intertranslations (Athens, Paris, London); Beemoov (France), Le Loup Translations (Austria)</p> <p>Professional profile:</p> <p>http://www.proz.com/profile/54584</p> <p>https://www.proz.com/pools/literary-translators/profile/1255547</p> <p>https://www.linkedin.com/in/gloria-perez-rodriguez/</p>

Dates	09/1993 - 06/2001
Occupation or position held	Teacher of Spanish and French languages
Main activities and responsibilities	Teaching (Secondary Schools)
Name and address of employer	Consejería de Educación del Principado de Asturias (Local Educational Authority) Oviedo (España)

Education & training

Dates	09/2010 - 01/2011
Title of qualification awarded	Diploma in Tourism Management
Subjects & Skills	English for Specific Purposes: The Tourism Business. Hotel organization. Assertive skills, team work and customer relation management. Protocol and conventions. Implementation of safety measures.
Name and type of organisation providing education and training	Escuela Universitaria de Turismo Oviedo (España)

Dates	29/03/1993 - 10/05/1993
Title of qualification awarded	Course in Tourism
Subjects & Skills	English for Specific Purposes: The travel business, Hotel business, Marketing, Public relations, Communications, Foreign cultures.
Name and type of organisation providing education and training	European Service School in Tourism Mallorca (España)

Dates	09/1989 - 06/1990
Title of qualification awarded	Grade 8
Subjects & Skills	English Language (Spoken English)
Name and type of organisation providing education and training	Trinity College London Oviedo (España)

Dates	09/1989 - 06/1990
Title of qualification awarded	Translation (Upper Level)
Subjects & Skills	French Language
Name and type of organisation providing education and training	Alliance Française Oviedo (España)

Dates	09/1982 - 09/1987
Title of qualification awarded	B.A. in French and Romance Philology
Subjects & Skills	University curriculum
Name and type of organisation providing education and training	Facultad de Filología University of Oviedo (España)
Level in international classification	Higher Academic

Dates	09/1986 - 06/1987
Title of qualification awarded	PGCE (Postgraduate Certificate in Education)
Subjects & Skills	Didactics and Teaching Practice.
Name and type of organisation providing education and training	Instituto de Ciencias de la Educación Oviedo (España)

Dates 04/07/1985 - 31/07/1985
 Title of qualification awarded **Certificat de Langue Française**
 Subjects & Skills **French language and civilization**
 Name and type of organisation providing education and training La Sorbonne
 Paris (Francia)

Dates 09/1982 - 06/1983
 Title of qualification awarded **Diplôme de Langue Française**
 Subjects & Skills **French language**
 Name and type of organisation providing education and training Alliance Française
 Oviedo (España)

Dates 18/07/1982 - 31/07/1982
 Title of qualification awarded **Cours de Français à Paris**
 Subjects & Skills **French language**
 Name and type of organisation providing education and training Alliance Française
 Paris (Francia)

Other skills and competences

Mother language **Spanish**

Social skills and competences My teaching experience has helped me gain, develop and improve my communicative, social and assertive skills.

Organization skills and competences My long experience as professional translator has endowed me with the necessary organization skills and competences.

Computer skills and competences Advanced user. Proficient user of Microsoft Office® and Open Office programmes and applications.
 Preferred Cat Tool: **Wordfast Pro 3, Wordfast Anywhere.**

References

Sébastien Beck, Atenao
 9, allée Claude Forbin – 13100 Aix-en-Provence – France
 Tél. 33 04 42 93 34 29
sbeck.atenao@atenao.com

Mael Le Ray, Le Loup Translations
 Zeillergasse 38/9-10, 1170 Wien, Austria
 Tél. +43 680 3253818
mael@lelouptranslations.com

Daniel Gómez Rodríguez, SAS Beemoov
 57 Bd Gaston Serpette – 44000 - Nantes – France
daniel@beemoov.com